

---

**Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

---

ZITTING 1982-1983

10 MEI 1983

---

**WETSONTWERP**

houdende de inrichting, de bevoegdheid  
en de werking van het Arbitragehof

---

I. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER OUTERS

---

Art. 21

Paragraaf 2 aanvullen als volgt :

*« en met een meerderheid van elke taalgroep. »*

VERANTWOORDING

Het is niet logisch dat de Franstalige leden van het Hof zouden kunnen worden benoemd door een meerderheid van Nederlandstalige leden en een minderheid van Franstalige leden.

Art. 46

Paragraaf 1 aanvullen als volgt :

*« en met een meerderheid van elke taalgroep. »*

VERANTWOORDING

Opdat op de beslissingen van het Hof niet de verdenking van partijdigheid zou wegen is een meerderheid in elke taalgroep vereist.

---

Zie :

647 (1982-1983) :

— N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

---

**Chambre  
des Représentants**

---

SESSION 1982-1983

10 MAI 1983

---

**PROJET DE LOI**

portant l'organisation, la compétence  
et le fonctionnement de la Cour d'arbitrage

---

I. — AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. OUTERS

---

Art. 21

Compléter le § 2 par ce qui suit :

*« et à la majorité de chaque groupe linguistique. »*

JUSTIFICATION

Il est anormal que les membres francophones de la Cour puissent être désignés par une majorité de membres néerlandophones et une minorité de membres francophones.

Art. 46

Compléter le § 1<sup>er</sup> par ce qui suit :

*« et à la majorité dans chaque groupe linguistique. »*

JUSTIFICATION

Pour que les décisions prises par la Cour ne puissent être suspectées de partialité, il est indispensable que ces décisions recueillent une majorité dans chacun des groupes linguistiques.

L. OUTERS  
L. DEFOSSET

---

Voir :

647 (1982-1983) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

## II. — AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER DIERICKX

## Art. 1

Het § 1 aanvullen met wat volgt :

« of wegens schending van normen vastgesteld door boven nationale instellingen. »

## VERANTWOORDING

Zonder deze toevoeging bestaat er geen middel om te verhinderen dat de Gemeenschappen en Gewesten zich onttrekken aan het Europese Gemeenschapsrecht.

L. DIERICKX

## III. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER MOTTARD

## Art. 21

Paragraaf 2 vervangen door wat volgt :

« § 2. — De leden van het Arbitragehof worden door de Koning voor het leven benoemd, de Nederlandstalige leden uit een dubbelstal dat door de Nederlandse taalgroep van de Senaat wordt voorgedragen, de Franstalige leden uit een door de Franse taalgroep van de Senaat voorgedragen dubbelstal. »

## Art. 22

Aan § 1, 1<sup>o</sup>, een letter e) toevoegen, luidend als volgt :

« e) hetzij van een bij een Belgische balie ingeschreven advocaat, waarvoor de termijn op 20 jaar wordt gebracht. »

## Art. 23

In het eerste lid, de woorden « en die het bewijs hebben geleverd van een voldoende kennis van de tweede landstaal, voor een examencommissie samengesteld door de Vaste Wervingssecretaris » weglaten.

## VERANTWOORDING

De door het ontwerp opgelegde taalkennis kan afbreuk doen aan de kwaliteiten van de aan te werven leden.

## Art. 46

Paragraaf 1 aanvullen als volgt :

« en moet ten minste één stem krijgen van een Nederlandstalig lid en één van een Franstalig lid.

Indien niet ten minste één stem in elke taalgroep voor een beslissing wordt uitgebracht, wordt de zaak aan het Hof in voltallige zitting voorgelegd.

Bij staking van stemmen beslist de stem van de Voorzitter. »

## VERANTWOORDING

Het gaat hier om mogelijke misbruiken door een taalmeerderheid die moeten worden voorkomen en om het Hof de mogelijkheid te bieden onder alle omstandigheden een beslissing te nemen.

## II. — AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR M. DIERICKX

## Art. 1

Compléter le § 1<sup>er</sup> par ce qui suit :

« ou pour cause de violation de normes fixées par des institutions supra-nationales. »

## JUSTIFICATION

Si cette disposition n'est pas complétée ainsi qu'il est proposé, il ne sera pas possible d'empêcher les Communautés et les Régions de se soustraire au droit communautaire européen.

## III. — AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. MOTTARD

## Art. 21

Remplacer le § 2 par ce qui suit :

« § 2. — Les membres de la Cour d'arbitrage sont nommés à vie par le Roi, les membres d'expression française, sur une liste double présentée par le groupe linguistique français du Sénat, les membres d'expression néerlandaise, sur une liste double présentée par le groupe néerlandais du Sénat. »

## Art. 22

Au § 1<sup>er</sup>, compléter le 1<sup>o</sup> par un littéra e) libellé comme suit :

« e) soit d'avocat inscrit à un barreau belge, le délai étant porté dans ce cas à vingt ans. »

## Art. 23

Au premier alinéa, supprimer les mots « et qui ont justifié d'une connaissance suffisante de la seconde langue nationale devant un jury constitué par le Secrétaire permanent au Recrutement. »

## JUSTIFICATION

La condition linguistique imposée dans le projet est de nature à compromettre la qualité du recrutement.

## Art. 46

Compléter le § 1<sup>er</sup> par ce qui suit :

« et doit recueillir au moins une voix d'un membre d'expression française et une voix d'un membre d'expression néerlandaise.

Lorsqu'une décision ne recueille pas au moins une voix dans chacun des groupes linguistiques, l'affaire est soumise à la Cour en séance plénière.

En cas de parité des voix lors de la séance plénière, la voix du Président est prépondérante. »

## JUSTIFICATION

Il s'agit d'éviter tout risque d'abus commis par une majorité linguistique et de permettre en toute hypothèse à la Cour de statuer.

## Art. 112

Dit artikel weglaten.

## VERANTWOORDING

Die weglating vloeit voort uit het amendement op artikel 23.

IV. — AMENDEMENT  
VOORGESTELD DOOR DE HEER BAERT

## Art. 21

Paragraaf 2 vervangen door wat volgt :

« § 2. — De leden van het Arbitragehof worden voor het leven benoemd, de Nederlandstalige leden uit een dubbeltal voorgedragen door de Nederlandse taalgroep van de Senaat, de Franstalige leden uit een dubbeltal voorgedragen door de Franse taalgroep van de Senaat, volgens het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging. »

F. BAERT  
A. DE BEUL  
H. SCHILTZ

V. — AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE HEER DE BEUL

## Art. 33

In § 1, laatste zin de woorden « 70 jaar » vervangen door de woorden « 65 jaar ».

## Art. 49

Het eerste lid vervangen door wat volgt :

« Onder voorbehoud van wat in artikel 46 over de ontstentenis van een voorzitter en diens vervanging is bepaald, nemen de voorzitters zitting in alle zaken. »

A. DE BEUL  
F. BAERT

## Art. 112

Supprimer cet article.

## JUSTIFICATION

Il s'agit d'une conséquence de l'amendement à l'article 23.

## J. MOTTARD

IV. — AMENDEMENT  
PRÉSENTÉ PAR M. BAERT

## Art. 21

Remplacer le § 2 par ce qui suit :

« § 2. — Les membres de la Cour d'arbitrage sont nommés à vie. Les membres d'expression néerlandaise sont nommés sur une liste double présentée par le groupe linguistique néerlandais du Sénat et les membres d'expression française sur une liste double présentée par le groupe linguistique français du Sénat, selon le système de la représentation proportionnelle. »

V. — AMENDEMENTS  
PRÉSENTÉS PAR M. DE BEUL

## Art. 33

Au § 1<sup>er</sup>, dernière phrase, remplacer les mots « 70 ans » par les mots « 65 ans ».

## Art. 49

Remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« Sous réserve de ce qui est prévu à l'article 46 en ce qui concerne l'absence de président et son remplacement, les présidents siègent dans toutes les affaires. »